



**МИНИСТЕРСТВО
ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)**

Руководителям образовательных
организаций высшего образования

Международный департамент

Тверская ул., д. 11, Москва, 125993.
Тел. (495) 629-32-39, факс (495) 629-74-51.
E-mail: dl16@mon.gov.ru

01.02.18 № 16-157

О приеме зарубежными странами
на стажировку и обучение
в 2018/2019 учебном году
российских студентов, аспирантов,
научно-педагогических работников

Китай

Международный департамент Министерства образования и науки Российской Федерации доводит до Вашего сведения, что в соответствии с Соглашением между Министерством образования и науки Российской Федерации и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования от 9 ноября 2006 г., статья 5 (г. Пекин) в 2018/2019 учебном году осуществляется прием на обучение, языковую стажировку и повышение квалификации в Китайской Народной Республике российских студентов, аспирантов и научно-педагогических работников.

Информация на английском и китайском языках и образцы документов для китайской стороны размещены на сайтах по адресу: www.campuschina.org или www.csc.edu.cn/laihua

Подробная информация по вопросам заполнения и подачи документов размещена на сайте: <http://im.interphysica.su/>

Документы необходимо направить по адресу: Люсиновская ул., д. 51,
г. Москва, 117997 (16 - Международный департамент Минобрнауки России).

Контактное лицо: Полещук Ольга Дмитриевна, тел: (495) 788-65-91,
e-mail: poleshchuk@list.ru.

Срок приема документов включительно **по 23 марта 2018 г.**

Документы, поступившие после указанной даты, неполный комплект документов, неправильно оформленные документы к рассмотрению приниматься не будут.

Заместитель директора департамента



И.П. Шаповалов

А.В. Косова
(495) 629-51-82

Высшим учебным заведениям, желающим направить для этих целей в Китайскую Народную Республику студентов, аспирантов и научно-педагогических работников, необходимо предоставить следующие документы кандидатов (на русском языке в одном экземпляре):

1. Письмо-представление высшего учебного заведения, подписанное ректором или проректором (см. приложение 1).
2. Биографическую справку кандидата (справка - объективка) с фотографией 3x4 см. с указанием фамилии, имени, отчества, даты рождения, места рождения, данных российского внутреннего паспорта (включая гражданство), данных загранпаспорта (номер, дата выдачи, срок действия), домашнего адреса, контактного телефона и e-mail, образования, трудового стажа, наличия дипломов, сертификатов.
3. Справку о знании китайского языка или копию сертификата HSK для тех, кто собирается обучаться на языковых курсах или по программе бакалавриата, для магистратуры – копию сертификата HSK 5 или 6 (сертификат не надо переводить).
4. Выписку из зачетной книжки (для студентов).
5. Копию диплома с вкладышем (для кандидатов, имеющих высшее профессиональное образование).
6. Копию загранпаспорта (первый лист с фотографией).
7. Копию российского паспорта (первый лист с фотографией и страница с регистрацией).

Каждый из перечисленных документов должен быть заверен печатью вуза (кроме п.6, 7).

Кроме перечисленных документов необходимо приложить анкету, заполненную на сайте китайской стипендиальной комиссии.

Помимо перечисленного кандидаты должны учесть все требования принимающей страны по предоставлению необходимых документов на соответствующем сайте КНР на требуемом принимающей страной языке.

Преимущественным правом пользуются кандидаты ранее не участвовавшие в аналогичной форме обучения за рубежом.

Окончательное решение о приеме кандидатов выносит принимающая сторона.

Расходы по проезду до места стажировки (учебы) и обратно, по оплате консульских сборов при получении виз, расходы на медицинское обследование в КНР, оплату учебников - за счет выезжающего или российского университета (в соответствии с договоренностью).

Для Китайской стороны досье кандидатов должно включать в себя следующие документы:

1. Анкету (APPLICATION FORM FOR CHINESE GOVERNMENT SCHOLARSHIP), напечатанную после заполнения в интерактивной

системе, заполненную на китайском или английском языке. На анкете должна быть цветная фотография (как в загранпаспорте). Фамилия и имя заявителя должны быть указаны как в загранпаспорте. Обязательно следует указать номер загранпаспорта.

Те, кто подает заявку только на языковую стажировку, выбирают в анкете General Scholar. На год языковой стажировки+бакалавриат – Bachelor's Degree (включая год стажировки в даты обучения), на бакалавриат - Bachelor's Degree. На год стажировки + магистратура – Master's Degree (включая год стажировки в даты обучения), на магистратуру – Master's Degree.

2. Прикрепляете все необходимые файлы, требуемые китайской стороной (все на китайском или английском языке).

3. Foreigner physical examination form

Можно скачать на сайте <http://www.csc.edu.cn>).

Соискатели сами связываются с китайскими вузами и стараются получить **Предварительное извещение о зачислении на учебу в конкретный вуз**. Тем соискателям, кто представит действующее Предварительное извещение о зачислении на учебу, предоставляется право учиться в избранном им вузе.

Подробную информацию можно найти на сайтах: www.campuschina.org или www.csc.edu.cn/laihua

Для облегчения процедуры подготовки документов Отдел по делам образования Посольства Китайской Народной Республики дает рекомендации соискателям:

Инструкции по работе с Информационной системой стипендиальной программы Правительства КНР.

1. Зайдите на сайт <http://www.csc.edu.cn/laihua> или www.campuschina.org, выберите «Онлайн-заявление для иностранных студентов» (*“Application Online for International Students”*).
2. Внимательно изучите «Советы по заполнению онлайн-заявления» (*“Tips for online application”*), а затем нажмите «Далее» (*“Next”*).
3. Авторизуйтесь, введя имя пользователя и пароль. Если Вы зашли на сайт впервые, зарегистрируйтесь нажав «Создать аккаунт» (*“Create an account”*).
4. Укажите тип программы (**“Program Category”**) и номер принимающей организации (**“Agency Number”**). Тип программы (**“Program Category”**) и номер принимающей организации (**“Agency Number”**) являются обязательными для заполнения полями. Перед указанием номера принимающей организации следует выбрать тип программы, в противном случае Вы не

сможете продолжить заполнение заявления, или оно может быть автоматически отклонено.

Пример: Вы выбираете программу «А» и указываете «6431» в качестве номера принимающей организации. После ввода номера принимающей организации ее название появится автоматически.

5. Внимательно заполните онлайн-заявление до конца и загрузите необходимые документы. Подаваемые сведения должны быть достоверными и полными. Заявитель должен выбрать дисциплину до указания специальности. Если у Вас возникли затруднения при выборе дисциплин или специальностей, Вы можете скачать файл «Disciplines Index» из меню «Помощь» (“Help”).
6. Перед отправкой внимательно проверьте правильность заполнения заявления, а затем нажмите «Отправить» (“Submit”).
7. До начала рассмотрения заявления Вы можете вносить в него изменения. Для этого нужно нажать «Аннулировать или изменить заявление» (“Withdraw and Edit the Application”) в верхней части страницы. Но не забудьте после внесения изменений отправить заявление повторно нажатием кнопки «Отправить» (“Submit”), в противном случае Ваше заявление будет недействительно.
8. Скачайте и напечатайте заполненное заявление, нажав «Распечатать заявку» (“Print the Application Form”).

Внимание! Пожалуйста, пользуйтесь браузерами Firefox или Internet Explorer (11.0). В других браузерах могут не срабатывать раскрывающиеся меню. При использовании браузера Internet Explorer (11.0) необходимо отключить режим совместимости (пункт «Режим просмотра в режиме совместимости» в настройках браузера).

Заявка должна быть заполнена на английском или китайском языке.

При заполнении анкеты - заявления AGENCY NO обязательно ввести код 6431.

**Перечень условий и документов, необходимых для подачи
заявления
на получение Стипендии Правительства КНР на 2018 – 2019
учебном году.**

Стартовал отбор кандидатов на получение Стипендии Правительства КНР на 2018 – 2019 учебный год. Лица, соответствующие нижеперечисленным условиям, должны подать заявления в соответствующие принимающие организации.

Информацию о типах стипендий, принимающих организациях, способах подачи заявления и процессе регистрации, высших учебных заведениях КНР можно узнать на сайте Стипендиальной программы Правительства КНР (<http://www.csc.edu.cn/studyinchina>). Кандидаты, получившие рекомендацию, должны до 1 апреля 2018 года заполнить онлайн-заявление и представить пакет необходимых документов в принимающую организацию.

Условия участия в конкурсе на получение стипендии.

1. Отсутствие гражданства КНР, удовлетворительное состояние здоровья.
2. Требования, касающиеся возраста и образовательного уровня:
 - Кандидаты на обучение в бакалавриате должны обладать аттестатом о среднем образовании, возраст не должен превышать 25 лет;
 - Кандидаты на обучение в магистратуре должны обладать дипломом бакалавра, возраст не должен превышать 35 лет;
 - Кандидаты на обучение в докторантуре должны обладать дипломом магистра, возраст не должен превышать 40 лет;
 - Кандидаты на участие в стандартной стажировке должны пройти не менее 2 лет обучения в вузе, возраст не должен превышать 45 лет;
 - Кандидаты на участие в расширенной стажировке должны обладать дипломом не ниже магистра или званием не ниже доцента, возраст не должен превышать 50 лет.

Документы, необходимые для участия в конкурсе на получение стипендии

1. Заявление на получение стипендии Правительства КНР (заполняется онлайн на английском или китайском языке и распечатывается после заполнения);
2. Нотариально заверенная копия диплома (аттестата) о получении образования, если кандидат является на данный момент действующим учащимся вуза, также необходимо подтверждение, выпущенное соответствующим вузом.
3. Табель успеваемости. Если табель выпущен не на английском или китайском языке, необходимо предоставить нотариально заверенный перевод на английский или китайский язык.
4. План обучения или научной работы в КНР (для бакалавра – не менее 200 иероглифов / слов, для участника стажировки – не менее 500 иероглифов / слов, для магистров и докторантов – не менее 800 иероглифов / слов). План должен быть написан на английском или китайском языке.

5. Рекомендательное письмо. Кандидаты на обучение в магистратуре, докторантуре, а также на прохождение расширенной стажировки должны предоставить два рекомендательных письма, написанных на английском или китайском языке профессорами или доцентами.
6. Претендент на обучение по музыкальным специальностям должен предоставить запись собственного исполнения, претендент на обучение по художественным специальностям – две собственных графических работы, две работы, выполненных в цвете, а также два других произвольных произведения.
7. Если кандидат не достиг 18 лет, он должен предоставить установленные законом документы на попечителя, несущего за него ответственность во время пребывания в Китае.
8. Лица, чье пребывание в Китае должно продлиться более 6 месяцев, должны предоставить копию заполненного на английском языке Бланка физического освидетельствования иностранного гражданина (Foreigner Physical Examination Form). Оригинал бланка должен оставаться у кандидата. Бланк разработан китайским органом санитарной инспекции. Кандидат должен пройти проверку здоровья в строгом соответствии со всеми пунктами Бланка. Незаполненные поля, отсутствие фотографии кандидата, или печати на границе бланка и фотографии, подписи врача или печати медицинского учебного заведения автоматически делают Бланк недействительным. При выборе даты прохождения медосмотра следует учитывать, что заполненный Бланк действителен в течение полугода после заполнения.
9. Тот, кто уже получил уведомление о предварительном приеме от университета, задействованного в стипендиальных программах, должен приложить уведомление о приеме к заявочным материалам.
10. Тот, кто уже получил отчет о результатах по стандартизированному квалификационному экзамену по языку (HSK, IELTS, TOEFL и др.), должен приложить отчет к заявочным материалам.

Документы, требуемые Международным департаментом Минобрнауки России, включая заполняемую на сайте анкету, необходимо прислать или привезти на бумажном носителе по адресу:

Люсиновская ул., д. 51, г. Москва, 117997 (16 - Международный департамент Минобрнауки России), тел. 8-495-788-65-91.

Срок предоставления документов включительно по 23 марта 2018 года.

Документы, предоставленные после указанного срока, неполный комплект документов, неправильно оформленные документы к рассмотрению приниматься не будут.

Количество кандидатов от университета ограничено.

Контактное лицо от Минобрнауки России: Полещук Ольга Дмитриевна, тел: 8 (495) 788-65-91, e-mail: poleshchuk@list.ru.

Вся информация о приеме зарубежными странами на обучение в 2018/2019 учебном году размещается на сайте:

<http://im.interphysica.su/>

Письмо-представление от российского университета на кандидата составляется в произвольной форме на имя Директора Международного департамента Минобрнауки России Игоря Николаевича Ганьшина, за подписью ректора или проректора (на бланке вуза).

Письмо-представление должно содержать следующую информацию:

1. Статус в вузе (студент: курс, факультет; магистрант: курс, факультет; аспирант: год обучения; научно-педагогический работник: должность, ученая степень, ученое звание).
2. Страна, в которую направляется кандидат, на какой вид обучения (языковая стажировка, научная стажировка, бакалавриат, магистратура аспирантура, языковая стажировка + бакалавриат, языковая стажировка + магистратура), язык обучения, период обучения (конкретные даты).

Если подаются документы на год языковой стажировки: даты с 01.09.2018 по 15.07.2019.

3. Указать название учебного заведения (учебных заведений) в Китае (как указано в Application Form), факультет, специальность.
4. Почему университет рекомендует именно данного кандидата (заслуги).

外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	☐ 男 Male ☐ 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章) Photo (Stamped Official Stamp)																																										
现在通讯地址 Present mailing address																																																
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type																																												
过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”) <table border="0"> <tr> <td>班疹 伤寒</td> <td>Typhus fever</td> <td>☐ No ☐ Yes</td> <td>菌 痢</td> <td>Bacillary dysentery</td> <td>☐ No ☐ Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症</td> <td>Poliomyelitis</td> <td>☐ No ☐ Yes</td> <td>布氏杆菌病</td> <td>Brucellosis</td> <td>☐ No ☐ Yes</td> </tr> <tr> <td>白 喉</td> <td>Diphtheria</td> <td>☐ No ☐ Yes</td> <td>病毒性肝炎</td> <td>Viral hepatitis</td> <td>☐ No ☐ Yes</td> </tr> <tr> <td>猩 红 热</td> <td>Scarlet fever</td> <td>☐ No ☐ Yes</td> <td>产褥期链球</td> <td>Puerperal streptococcus infection</td> <td></td> </tr> <tr> <td>回 归 热</td> <td>Relapsing fever</td> <td>☐ No ☐ Yes</td> <td>菌 感 染</td> <td></td> <td>☐ No ☐ Yes</td> </tr> <tr> <td>伤寒和付伤寒</td> <td colspan="2">Typhoid and paratyphoid fever</td> <td colspan="3">☐ No ☐ Yes</td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎</td> <td colspan="2">Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td colspan="3">☐ No ☐ Yes</td> </tr> </table>							班疹 伤寒	Typhus fever	☐ No ☐ Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	☐ No ☐ Yes	小儿麻痹症	Poliomyelitis	☐ No ☐ Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	☐ No ☐ Yes	白 喉	Diphtheria	☐ No ☐ Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	☐ No ☐ Yes	猩 红 热	Scarlet fever	☐ No ☐ Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection		回 归 热	Relapsing fever	☐ No ☐ Yes	菌 感 染		☐ No ☐ Yes	伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever		☐ No ☐ Yes			流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis		☐ No ☐ Yes		
班疹 伤寒	Typhus fever	☐ No ☐ Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	☐ No ☐ Yes																																											
小儿麻痹症	Poliomyelitis	☐ No ☐ Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	☐ No ☐ Yes																																											
白 喉	Diphtheria	☐ No ☐ Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	☐ No ☐ Yes																																											
猩 红 热	Scarlet fever	☐ No ☐ Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection																																												
回 归 热	Relapsing fever	☐ No ☐ Yes	菌 感 染		☐ No ☐ Yes																																											
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever		☐ No ☐ Yes																																													
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis		☐ No ☐ Yes																																													
是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”) <table border="0"> <tr> <td>毒物瘾</td> <td>Toxicomania</td> <td>☐ No ☐ Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱</td> <td>Mental confusion</td> <td>☐ No ☐ Yes</td> </tr> <tr> <td>精神病</td> <td>Psychosis: 躁狂型</td> <td>Manic psychosis ☐ No ☐ Yes</td> </tr> <tr> <td></td> <td>妄想型</td> <td>Paranoid psychosis ☐ No ☐ Yes</td> </tr> <tr> <td></td> <td>幻觉型</td> <td>Hallucinatory ☐ No ☐ Yes</td> </tr> </table>							毒物瘾	Toxicomania	☐ No ☐ Yes	精神错乱	Mental confusion	☐ No ☐ Yes	精神病	Psychosis: 躁狂型	Manic psychosis ☐ No ☐ Yes		妄想型	Paranoid psychosis ☐ No ☐ Yes		幻觉型	Hallucinatory ☐ No ☐ Yes																											
毒物瘾	Toxicomania	☐ No ☐ Yes																																														
精神错乱	Mental confusion	☐ No ☐ Yes																																														
精神病	Psychosis: 躁狂型	Manic psychosis ☐ No ☐ Yes																																														
	妄想型	Paranoid psychosis ☐ No ☐ Yes																																														
	幻觉型	Hallucinatory ☐ No ☐ Yes																																														
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																																											
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																																												
视力 左 L_____		矫正视力 左 L_____		眼																																												
Vision 右 R_____		Corrected vision 右 R_____		Eyes																																												
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																																												
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																																												
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																																												

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)			心电图 ECC																		
化验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病： None of the following diseases of disorders found during the present examination. <table><tr><td>霍乱</td><td>Cholera</td><td>性病</td><td>Venereal Disease</td></tr><tr><td>黄热病</td><td>Yellow fever</td><td>肺结核</td><td>Lung tuberculosis</td></tr><tr><td>鼠疫</td><td>Plague</td><td>艾滋病</td><td>AIDS</td></tr><tr><td>麻风</td><td>Leprosy</td><td>精神病</td><td>Psychosis</td></tr></table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意 见 Suggestion		检查单位盖章 Official Stamp																			
医师签字 Signature of physician		日期 Date																			